

AZ EURÓPAI KÖNYVTÁR (EUROPEAN LIBRARY) BEMUTATJA AZ OLVASÓ EURÓPA PROGRAMOT: EURÓPA IRODALMI GYÖNGYSZEMEI ONLINE SZABADON HOZZÁFÉRHETŐEK.

A 18. századi angol sikerkönyvektől a középkori szakácskönyvekig, közel 1000 mű mutatkozik be egy új többnyelvű online kiállításon, amelyet az Európai Könyvtár kezdeményezett és az Europeana.eu tart fenn.

Az „*Olvasó Európa: európai kultúra a könyveken keresztül*” elnevezésű interaktív felület nem mindennapi alkalmat nyújt arra, hogy az albántól a yiddishig 32 nyelven remekműveket olvashassunk. 23 európai nemzeti könyvtár gyűjteményéből számos könyvet találunk kéziratban vagy első nyomtatásban.

Az *Olvasó Európa* látogatói a könyvekhez kapcsolódó kurátori jegyzetekből többet is megtudhatnak olyan klasszikus remekművek háttéréről, mint Cervantes első kiadású Don Quijotéja (spanyolul) vagy Fjodor Dosztojevszki *A félkegyelmű* című regénye (oroszul).

A nemzetközileg is ismert műveken túl az *Olvasó Európa* nagy hangsúlyt fektet azon alkotások bemutatására is, amelyek saját országukban népszerűek, azonban kevésbé ismertek a határaikon túl. *Jammers Minde (Boldogtalanságom emlékiratai)* című írás például egy ilyen olvasmány: a dán irodalom remekműveként elhíresült alkotás IV. Krisztián király lánytestvérének XVII. században íródott regényes önéletrajza, aki 22 éven keresztül raboskodott a koppenhágai hírhedt Kék Toronyban.

Más könyvek – mint például Edgard Allan Poe *A holló* című alkotása franciául, Mallarmé fordításában – nem csupán tartalmukban, hanem a kísérő illusztrációkat tekintve is, mind jelentős darabjai az európai irodalomnak. Mallarmé fordítását például Édouard Manet, ünnepelt francia festő illusztrálta. Sok más kézirat is büszkélkedik gazdagon festett kékekkel, a mélypiros különböző változataival és szikrázó arannyal.

Az *Olvasó Európába* látogatók a teljes válogatott online anyagban böngészhetnek és nagyrészüket le is tölthetik.

Az *Olvasó Európát* a nemzetközileg elismert dráma- és regényíró pártfogoljat *Elfriede Jelinek* pártfogolja. Az alkotónő 2004-ben nyert irodalmi Nobel-díjat, a világhírt a *Die Klavierspielerine* (A zonogatanárnő) hozta meg számára, amelyből aztán filmet is készítettek. *Jelinek* különösen nagyra értékeli ezt a kezdeményezést: általa fontos művek válnak elérhetővé több nyelven, valamint hangsúlyos szerephez jut Európa kulturális-történelmi gazdagsága.

Az „*Olvasó Európa: Európai kultúra a könyveken keresztül*” kezdeményezésben megtalálható könyvek az Europeana.eu-n is fellelhetőek.

További információkért forduljon Aubéry Escande-hez a 0031(0)703140824-es telefonszámon vagy az Aubery.Escande@kb.nl emailcímen.

Néhány sorban a szerkesztőkhöz:

- Az Európai Könyvtár (European Library) egy olyan ingyenes szolgáltatás, amely 48 európai nemzeti könyvtár válogatott gyűjteményéhez biztosít hozzáférést. Ezek a dokumentumok lehetnek digitalizáltak (könyvek, plakátok, térképek, hangzó dokumentumok, videók, stb.) és könyv formátumúak. A közzétett digitális gyűjtemények száma folyamatosan növekszik. 48 nemzeti könyvtár közreműködő szakemberei garantálják a minőséget és megbízhatóságot. Az Európai Könyvtár partnerei mind tagjai a CENL-nek (Conference of European National Libraries), annak a szervezetnek, amely az európai nemzeti könyvtárak szerepének megerősítését tűzte ki céljául.
- Az Europeana.eu Európa digitális könyvtára, múzeuma és levéltára. Európa-szerte digitalizált könyvekhez, filmekhez, hangzó anyagokhoz, múzeumi tárgyakhoz és levéltári dokumentumokhoz biztosít szabad hozzáférést. Jelenleg 12 millió tétel található a gyűjteményben, amelyet 1500 intézményből – nagyrészt nemzetközi gyűjteményekből és speciális helyi állományokból – állítottak össze. Az Europeana-n keresztül többet is megtudhatunk azokról a szerzőkről, akik műveikkel szerepelnek az *„Olvasó Európa: európai kultúra a könyveken keresztül”* programban. Műveiket elolvashatjuk és képet kapunk a korról, amelyben az író alkotott.
- Az Europeana az Európai Könyvtárból indult el, közös irodájuk a Koninklijke Bibliotheek-ban, a holland nemzeti könyvtárban található. Az Európai Bizottság az európai digitális könyvtár tervének kidolgozásával felkérte a CENL-t, hogy terjesszen elő javaslatot a projekt finanszírozására. Az Európai Könyvtár csapata ugyanis már régebben kiépített egy többnyelvű portált és a tapasztalatokat szerzett ez idő alatt arról, milyen módon lehet integrálni különböző metaadat típusokat különböző nyelveken. Az Európai Könyvtár összegyűjti a különböző nemzeti és tudományos szakkönyvtárak digitális tartalmát és közzéteszi a Europeana-ban.